

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje lica
odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od
1991. godine

Predmet br. IT-03-67-T

Datum: 3. decembar 2010.

Original: FRANCUSKI

PRED PRETRESNIM VEĆEM III

U sastavu: sudija Jean-Claude Antonetti, predsedavajući
sudija Frederik Harhoff
sudija Flavia Lattanzi

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 3. decembra 2010.

TUŽILAC

protiv

VOJISLAVA ŠEŠELJA

JAVNI DOKUMENT

**ODLUKA PO TREĆEM ZAHTEVU TUŽILAŠTVA ZA NEOBELODANJIVANJE
IMENA I DRUGIH PODATAKA POMOĆU KOJIH SE MOŽE UTVRDITI
IDENTITET SVEDOKA**

Tužilaštvo:

g. Mathias Marcussen

Optuženi:

g. Vojislav Šešelj

PRETRESNO VEĆE III (dalje u tekstu: Veće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

REŠAVAJUĆI PO zahtevu koji je tužilaštvo podnelo na javnom osnovu s poverljivim i *ex parte* dodacima od A do D 12. novembra 2010, kojim tužilaštvo, kao prvo, traži da u ovom predmetu ostanu na snazi zaštitne mere koje su ranije odobrene za četiri svedoka u drugim predmetima pred Međunarodnim sudom, a kao drugo, odobrenje da rediguje imena ta četiri svedoka kao i druge podatke koji omogućuju njihovo identifikovanje pre nego što obelodani optuženom njihove izjave (dalje u tekstu: Zahtev),¹

IMAJUĆI U VIDU odluku Pretresnog veća I od 4. jula 2006. (dalje u tekstu: Odluka od 4. jula 2006),² kojom Veće nalaže tužilaštvu da Vojislavu Šešelju (dalje u tekstu: optuženi) obelodani izjave svedoka koje poseduje i u kojima se pominje ime optuženog, a u slučaju da su ti dokumenti predmet zaštitnih mera, da zatraži od Veća odobrenje da ih delimično obelodani ili da ih ne obelodani,³

BUDUĆI da optuženi nije odgovorio na Zahtev u roku utvrđenom pravilom 126*bis* Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik),⁴

BUDUĆI da na osnovu pravila 75(F) Pravilnika, zaštitne mere koje su ranije odobrene u nekom postupku pred Međunarodnim sudom, ostaju na snazi, *mutatis mutandis*, u svakom drugom postupku pred Međunarodnim sudom i da Veće konstatuje da su za četiri svedoka na koja se odnosi Zahtev zaista odobrene zaštitne mere u drugim predmetima,

BUDUĆI da Veće smatra da u ovoj fazi optuženi ne mora da zna identitet ta četiri svedoka kako bi odredio da li će mu deo njihovih izjava pomoći da pripremi svoju odbranu,

¹ "Treći zahtev tužilaštva za neobelodanjivanje imena i drugih podataka pomoću kojih se može utvrditi identitet svedoka" zaveden na javnom osnovu s poverljivim i *ex parte* dodacima od A do D, 12. novembar 2010. (dalje u tekstu: Zahtev).

² *Tužilac protiv Vojislava Šešelja*, predmet br. IT-03-67-PT, "Odluka o formi obelodanjivanja", 4. jul 2006. (dalje u tekstu: Odluka od 4. jula 2006). Veće napominje da je u to vreme Pretresno veće I rešavalo u predmetu. Francuska verzija je zavedena 7. marta 2007.

³ Odluka od 4. jula 2006., par. 17.

⁴ *Procès-verbal* o prijemu prevoda Zahteva na b/h/s koji je optuženi potpisao 18. novembra 2010, a koji je zaveden 24. novembra 2010.

Prevod

BUDUĆI da, stoga, Veće odobrava tužilaštvu da obelodani izjave tih svedoka s redigovanjima predloženim u Zahtevu,

IZ TIH RAZLOGA

NA OSNOVU članova 20(1), 21(2) i 22 Statuta i pravila 54 i 75 Pravilnika,

NALAŽE da ranije odobrene zaštitne mere za četiri svedoka na koje se odnosi Zahtev ostanu na snazi,

ODOBRAVA, stoga, tužilaštvu da obelodani izjave svedoka s redigovanjima predloženim u dodacima od A do D Zahtevu,

NALAŽE optuženom da poštuje poverljivi status dobijenih informacija koje se odnose na te svedoke.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je merodavna francuska verzija.

/potpis na originalu/
Jean-Claude Antonetti,
predsedavajući

Dana 3. decembra 2010. godine,
Hag (Holandija)

[pečat Međunarodnog suda]